



# STOP CHILD MARRIAGE

Informații pentru sub 18 ani



Rumänisch - Română

# CUPRINS

<b>CĂȘĂTORIA ÎN GERMANIA</b>	<b>3</b>
<b>LEGILE ÎN GERMANIA</b>	<b>4</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vârsta căsătoriei în Germania</li><li>• Ce se întâmplă dacă m-am căsătorit când nu aveam nici 16 ani?</li><li>• Ce se întâmplă dacă eu m-am căsătorit când aveam 16 sau 17 ani?</li><li>• Trebuie să plec din Germania dacă m-am căsătorit înainte să am 18 ani?</li><li>• Ce se întâmplă dacă sunt deja gravidă sau am copii?</li></ul>	
<b>CENTRE DE CONSILIERE ÎN GERMANIA</b>	<b>11</b>
<b>DREPTURILE COPIILOR ÎN GERMANIA</b>	<b>12</b>
<b>TERRE DES FEMMES</b>	<b>13</b>
<b>IMPRINT</b>	

# CĂSĂTORIA ÎN GERMANIA



Căsătoria este un eveniment important în viața unei persoane. În toate țările există o vârstă minimă pentru căsătorie. Această vârstă minimă pentru căsătorie este la 18 ani, dar de multe ori - în principal fetele - nu au vârsta legală de 18 ani la nuntă. Probabil că ești una dintre ele? Pot fi multe motive pentru care te-ai căsători la 15 ani, 16 ani sau chiar mai devreme.

- Părinții tăi ți-au ales un prieten pentru că așa este tradiția voastră?
- Ai fugit din țara în care te-ai născut și ai crezut (împreună cu părinții tăi) că prin căsătorie o să ai mai multă protecție?
- A fost căsătoria ta importantă mai ales pentru a-ți ajuta familia cu bani?
- Ai fost forțată să te căsătorești sau nu ai putut să zici „nu”? A fi forțat înseamnă a fi obligat să faci ceva.
- Încă nu ai împlinit 18 ani, însă părinții tăi planifică să te căsătorească?
- Încă nu ai împlinit 18 ani, însă tu îți dorești să te căsătorești cu prietenul tău?

Dacă ai răspuns cu „da” la una dintre întrebări, te rugăm să citești mai departe. Informațiile următoare sunt importante pentru tine.

# LEGILE ÎN GERMANIA

## Vârsta căsătoriei în Germania



Cel mai important:

- În Germania nu ai voie să te căsătorești înainte de 18 ani.
- Dacă părinții tăi planuiesc să te căsătorești, cu toate că nu ai împlinit 18 ani, ei vor plăti o amendă ca pedeapsă.
- Tu primești ajutor. Poți suna la un [centru de consiliere](#). Acolo lucrează femei care te înțeleg și te ajută.

---

Din anul 2017 în Germania există următoarea regulă: Atâta timp cât o persoană nu a împlinit 18 ani, nu are voie să se căsătorească. Nu există nicio excepție de la această regulă. Nu contează ce spun părinții tăi sau faptul că tu nu ești cetățean german. Nimeni nu are voie să se căsătorească în Germania înainte de 18 ani.

Această interdicție se aplică și în cazul căsătoriilor religioase sau tradiționale. Dacă familia planuiește nunta sau logodna ta, la care invită oaspeți, aceasta este o încălcare a legii. Ei vor plăti o amendă ca pedeapsă sau chiar vor trebui să plece din Germania. De aceea este mai bine să vorbești dinainte cu părinții tăi. Spune-le că în Germania căsătoria înainte de 18 ani nu este permisă. Pentru această discuție poți cere ajutor, spre exemplu la un centru de consiliere. Mai jos am pregătit pentru tine câteva [centre de consiliere](#).

Acolo lucrează femei care te ajută.

Te-ai căsătorit deja? Citește atunci mai departe!

## Ce se întâmplă dacă m-am căsătorit când nu aveam nici 16 ani?



Cel mai important:

- Dacă la nunta ta nu aveai încă 16 ani, căsătoria ta nu este valabilă în Germania.
- Totuși sunt și 2 excepții:
  1. Tu ai făcut 18 ani înainte de 22 iulie 2017. Atunci căsătoria ta este valabilă în Germania.
  2. Tu ai făcut 18 ani înainte să vii în Germania. Atunci căsătoria ta este valabilă în Germania.
- Dacă ai venit în Germania fără părinții tăi, o altă persoană trebuie să aibă grijă de tine. Această persoană îți este tutore. Tutorele poate fi o femeie sau un bărbat. Îți dorești ca o femeie să îți fie tutoare? Atunci spune asta clar – tutoarea este responsabilă de tine în locul părinților tăi.
- Dacă ai întrebări, sună la un [centru de consiliere](#). Femeile care lucrează acolo te ajută.

---

Te-ai căsătorit înainte să faci 16 ani, iar în prezent nu ai 18 ani? Atunci căsătoria ta nu va fi *recunoscută* în Germania. A recunoaște ceva înseamnă a accepta sau a fi de acord cu ceva. Ce înseamnă pentru tine?

În Germania tu ești considerată necăsătorită. Din moment ce nu ești majoră, trebuie să ai pe cineva care se îngrijește de tine. Această persoană este responsabilă de tine. De obicei, aceștia sunt părinții tăi. Vârsta majoratului este când împlinești 18 ani. La 18 ani poți lua decizii singură, fără a mai avea nevoie de aprobarea părinților tăi.

Dacă tu ai venit împreună doar cu soțul tău în Germania, însă fără părinții tăi, atunci o altă persoană va avea grijă de tine – până când vei face 18 ani. Această persoană este un

tutore și poate fi o femeie sau un bărbat. Îți dorești ca o femeie să îți fie tutoare? Atunci spune asta clar. Instituția care decide cine îți va fi tutore este *Biroul pentru tineri*. Acest organ al statului german are grijă de copiii și adolescenți.

Tutorii doresc să îți meargă bine. Spre exemplu, ei te ajută să te cazezi undeva. Acolo o să locuiești tu. În Germania sunt astfel de centre pentru cazare special doar pentru fete. Acolo există însoțitoare – doar femei – care vorbesc limba ta și te ajută. Împreună (tu, tutorele tău și însoțitoarea ta), puteți vorbi despre viața ta în Germania.

Dacă te-ai căsătorit înainte să faci 16 ani, iar acum ai deja peste 18 ani, este puțin mai greu.

Mai întâi de toate se ridică două întrebări:

1. Ai făcut 18 ani înainte de 22 iulie 2017? Atunci căsătoria ta este recunoscută în Germania.
2. Ai făcut 18 ani în țara în care te-ai născut? Atunci căsătoria ta este recunoscută în Germania.

Ai răspuns la amândouă întrebări cu „nu” și te-ai căsătorit înainte de a face 16 ani? Aceasta înseamnă că tu ești considerată necăsătorită în Germania. Important: acest lucru este valabil doar în Germania! În țara în care te-ai născut ești în continuare considerată ca și căsătorită.

Biroul pentru tineri nu se va mai îngriji de tine, deoarece tu ai deja 18 ani. Această instituție este un organ al statului german care are grijă de copiii și adolescenți. Cel mai bine este dacă contactezi un [centru de consiliere](#). Femeile care lucrează acolo te ajută. Noi le-am notat pentru tine.

În loc să îți ascunsă căsătoria ta, va fi cu siguranță mult mai bine dacă ceri ajutor. Nimeni nu te va pedepsi. Astfel, tu poți decide.

Ești gravidă sau ai deja copii? Poți primi ajutor.

Aveai 16 sau 17 ani atunci când te-ai căsătorit? Citește mai departe.

## Ce se întâmplă dacă eu m-am căsătorit când aveam 16 sau 17 ani?



Cel mai important:

- Dacă la nunta ta aveai 16 sau 17 ani, căsătoria ta este recunoscută. Aceasta înseamnă că este acceptată în Germania.
- Dar: dacă tu în prezent nu ai 18 ani, căsătoria ta va fi anulată. Anularea este ca un divorț. Aceasta înseamnă că în Germania tu ești necăsătorită.
- Există 2 excepții:
  1. Țara în care te-ai născut este în Uniunea Europeană. Atunci căsătoria ta poate fi probabil recunoscută.
  2. Tu faci foarte curând 18 ani. Se poate ca atunci căsătoria ta să fie acceptată. Doar dacă tu îți dorești.
- Când faci 18 ani, poți spune dacă tu vrei să rămâi căsătorită în continuare.

---

Te-ai căsătorit la 16 sau la 17 ani și acum nu ai 18 ani? În primă fază căsătoria ta este recunoscută, adică acceptată, dar în Germania nu este voie să te căsătorești dacă ai mai puțin de 18 ani. Din această cauză, căsătoria ta trebuie anulată. Această anulare este ca un divorț. După această anulare tu ești în Germania necăsătorită.

Se fac doar 2 excepții. Țara în care te-ai născut este în Uniunea Europeană? Atunci căsătoria ta poate fi probabil recunoscută. Tu împlinești foarte curând 18 ani? Se poate ca atunci căsătoria ta să fie acceptată. Doar dacă este dorința ta.

La 18 ani poți spune dacă tu vrei să fi căsătorită sau nu. Dorința ta trebuie să fie acceptată de un judecător sau de o judecătoare.

Dacă nu ai încă 18 ani și ai venit în Germania fără părinții tăi, *Biroul pentru tineri* te ajută. Acest organ al statului german are grijă de copii și adolescenți.

Biroul pentru tineri te ajută și dacă tu ai o părere diferită de a părinților tăi despre căsătorie. Și un [centru de consiliere](#) te ajută.

Acolo lucrează femei cu care poți vorbi.

Poți locui împreună cu soțul tău până la anularea căsătoriei - doar dacă tu vrei și nu este violent cu tine. Sau poți locui într-un centru pentru fete. Acesta este ca o casă doar pentru fete.

Anularea căsătoriei tale este valabilă numai în Germania. În țara unde te-ai născut tu ești în continuare căsătorită. Pentru tine anularea căsătoriei nu înseamnă nimic rău.

Ai deja 18 ani, dar vrei să anulezi căsătoria? Cel mai bine este să contactezi un [centru de consiliere](#).

Ești gravidă sau ai deja copii? Poți primi ajutor.

## Trebuie să plec din Germania dacă m-am căsătorit înainte să am 18 ani?



Cel mai important:

- Nu trebuie să pleci din Germania. Chiar dacă nu aveai încă 18 ani când te-ai căsătorit, nu trebuie să pleci.
  - Dacă soțul tău primește azil sau este recunoscut ca refugiat, atunci asta este valabil și pentru tine.
  - Să obții azil în Germania este complicat. Cel mai bine este să ceri ajutor.
-



Nu îți fie frică. Nu trebuie să pleci din Germania din nou doar pentru că aici căsătoria ta nu este valabilă sau a fost anulată.

Dacă soțul tău primește azil sau este recunoscut ca refugiat și poate în continuare să rămână, atunci și tu poți să rămâi! În țara de unde vii, tu ești încă căsătorită. De aceea, ca soție și tu ești în pericol la fel ca soțul tău dacă ar trebui să vă întoarceți în țara voastră, deci nu trebuie să pleci.

Procedura în care poți obține azil în Germania nu este mereu așa ușoară. Cel mai bine este să ai pe cineva care te ajută. De aceea este important să ceri ajutor. Vorbește cu cineva în care ai încredere. În internet este o pagină web unde poți găsi multe informații. Ea se numește „Pro Asyl“ și o găsești aici: [www.proasyl.de/en/](http://www.proasyl.de/en/).

## Ce se întâmplă dacă sunt deja gravidă sau am copii?



Cel mai important:

- În Germania mamele primesc ajutor chiar dacă nu s-au născut aici.
- Dacă căsătoria ta nu a fost recunoscută, tu o să ai custodia copiilor. Asta înseamnă că ai dreptul să ai grijă de copiii tăi. Soțul tău nu este automat tatăl lor. De aceea, copiii tăi vor primi un tutore până când tu faci 18 ani. Tutorele te ajută când ai probleme. Poate fi o femeie sau un bărbat. Îți dorești ca o femeie să îți fie tutoare? Atunci spune asta clar.
- Dacă căsătoria ta a fost doar anulată, atunci soțul tău este automat tatăl copiilor tăi. Amândoi aveți custodia copiilor. Asta înseamnă că voi amândoi aveți grijă de copiii voștri.

Situația nu este ușoară pentru tine dacă ești gravidă sau ai copii. Mai ales dacă ai venit în Germania fără părinții tăi. Dar nu ești singură. În Germania mamele sunt ajutate foarte mult! Chiar și mamele care nu s-au născut sau nu au crescut aici. Există case în care trăiesc doar mamele tinere cu copiii lor.

Căsătoria ta nu a fost recunoscută?

Atunci ai singură custodia copiilor tăi. Custodia spune cine are grijă de copil. De obicei, aceștia sunt părinții copilului.

Soțul tău nu este în mod automat considerat tatăl. El poate să recunoască paternitatea (adică să arate că el este adevăratul tată). Poate dovedi asta la *Biroul pentru tineri*. Ar putea dura ceva timp. Biroul pentru tineri este un organ al statului german care are grijă de copii și adolescenți. Dacă Biroul pentru tineri recunoaște și acceptă paternitatea, amândoi aveți custodia copiilor.

Copiii tăi vor primi un tutore până când tu faci 18 ani. Tutorele va avea grijă de copiii tăi. Tutorele poate fi o femeie sau un bărbat. Îți dorești ca o femeie să îți fie tutoare? Atunci spune asta clar. Tutorii te ajută când ai probleme. Când nu ai 18 ani, nu ai voie să semnezi singură. Tutorii fac asta împreună cu tine, dar ei nu decid fără tine. Sigur că tu o să ai grijă în continuare de copiii tăi.

Căsătoria ta a fost anulată?

Soțul tău este automat tatăl copiilor tăi. Amândoi aveți custodia copiilor. Asta înseamnă că voi amândoi aveți grijă de copiii voștri.

Vrei să ai custodia copiilor singură, fără soțul tău? Asta trebuie să decidă tribunalul. Tutorii te vor ajuta dacă nu ai 18 ani.

# CENTRE DE CONSILIERE ÎN GERMANIA



În Germania există centre de consiliere pentru fete și femei care s-au căsătorit devreme sau au trebuit să se căsătorească. Femeile care muncesc acolo știu foarte bine cum să te ajute și îți sunt alături. Ele pot vorbi cu tine și anonim, adică fără să le spui numele tău și cine ești. Ele vorbesc mai multe limbi, dacă tu nu înțelegi prea bine germană.

Sau ele pot aduce o traducătoare. Traducătoarea este o femeie care vorbește mai multe limbi. Pe lângă germană, ea poate să vorbească și limba ta. Este dreptul tău să ceri ajutor!

Noi am căutat pentru tine câteva [centre de consiliere](#).  
[www.zwangsheirat.de](http://www.zwangsheirat.de)

# DREPTURILE COPIILOR ÎN GERMANIA



De ce există această nouă lege? Acest lucru este foarte simplu: este pentru tine și pentru toți ceilalți copii și tineri. Drepturile copiilor sunt foarte importante în Germania. Drepturile copiilor înseamnă: copiii au propriile lor drepturi. Acestea sunt uneori mai importante decât drepturile părinților. Asta înseamnă că părinții tăi nu au voie să decidă totul pentru tine. De exemplu, nu pot alege cu cine să te căsătorești. Mai ales dacă nu ai încă 18 ani.

Oamenii din Germania îi privesc cu îngrijorare pe cei care s-au căsătorit înainte de 18 ani. Tu ești deodată adult cu multe responsabilități. Acestea te pot îngreuna.

Important: toți copiii trebuie să aibă posibilitatea de a se juca și dezvolta liber. Ei trebuie să meargă la școală. De aceea, mersul la școală în Germania este obligatoriu. Asta înseamnă că atât copiii, cât și adolescenții, trebuie să meargă la școală. Această obligație se aplică și tinerilor care nu s-au născut în Germania.

La școală, profesorii lucrează pentru a se asigura că ești bine. Ei te ajută. Asta înseamnă că poți merge la ei dacă ai griji sau probleme. Și poliția te ajută dacă acasă ai probleme mai mari (cum ar fi violența). Poliția va avea grijă de tine dacă ai certuri cu părinții tăi, la fel ca și Biroul pentru tineri. Acestea sunt special pentru copii și adolescenți.

# TERRE DES FEMMES



TERRE DES FEMMES este o organizație pentru fete și femei și există din anul 1981. Noi sprijinim fete și femei. Adică le ajutăm. Noi le spunem tuturor oamenilor despre violența împotriva fetelor și a femeilor. Nimeni nu va mai putea spune că nu știe. Noi îndemnăm politicienii să facă legi pentru fete și femei.

Legile le protejează de violență. Noi lucrăm și susținem proiecte care încurajează fetele și femeile și le informăm despre ce drepturi au. De asemenea, sprijinim și proiectele femeilor în străinătate, adică în afara Germaniei. Suntem independente. Noi suntem întotdeauna alături de fete și femei.

## Un proiect din partea



**TERRE DES FEMMES**  
Menschenrechte für die Frau e.V.

## Promovat de

**Bündnis für Kinder**



**jfsb**

**Werner-Coenen-Stiftung**  
Stärkung von Familien und Jugendlichen

Treuhänderische Stiftung  
bei der Jugend- und Familienstiftung  
des Landes Berlin

# IMPRINT

**TERRE DES FEMMES - Menschenrechte für die Frau e. V.**

Brunnenstr. 128  
13355 Berlin

Phone: +49 (0)30 40 50 46 99 0

E-Mail: [info@frauenrechte.de](mailto:info@frauenrechte.de)

[www.frauenrechte.de](http://www.frauenrechte.de)

Representative Board:

Ulrike Mann (Chairwoman), Christa Stolle (General Director), Theresa Fuchs, Dr. Necla Kelek

Address of the Representative Board:

TERRE DES FEMMES - Menschenrechte für die Frau e. V.  
Brunnenstr. 128  
13355 Berlin

Registry Court: Amtsgericht Charlottenburg

Register Number: VR 30619 B

Value Added Tax Identification Number according to Article 27a of the Value Added Tax Act: DE813451336

Responsible according to Article 7 German Teleservices Act:

Christa Stolle, General Director

Liability Note:

Despite carefully controlling the content, we do not assume liability for the content of external links. Please note that the operators of the external websites are exclusively responsible for the content of their links.

Last updated: January 2024